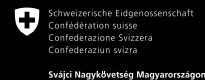
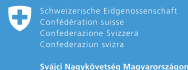


SZERVEZŐK | VERANSTALTER



TÁMOGATÓK | MIT UNTERSTÜTZUNG VON



PORT.hu

MAGYAR NARANCS

HELYSZÍN | KINO

MŰVÉSZ MOZI
1066 BUDAPEST, TERÉZ KÖRÚT 30.
+36 1 459 5050
muveszmozi.hu

EGYÜTTMŰKÖDŐ PARTNEREK | KOOPERATIONSPARTNER

DEBRECEN: Deutsches Kulturforum Debrecen, Apolló mozi
PÉCS: Lenau Haus, Apolló mozi
SZEGED: Belvárosi mozi

A debreceni, pécsi és szegedi vetítésekhez saját műsorfüzet készül. | Für die Aufführungen in Debrecen, Pécs und Szeged siehe den gesonderten Prospekt und www.szemrevalofesztival.hu

IMPRESSZUM | IMPRESSUM

FELELŐS KIADÓ | VERANTWORTLICHE HERAUSGEBER:
Michael Müller-Verweyen, igazgató |
Leitung Goethe-Institut Budapest (V.i.S.d.P.)
Regina Ruzs, igazgató | Leitung Österreichisches Kulturforum
Dr. Peter Burkhard, Svájc magyarországi nagykövete |
Schweizerischer Botschafter

PROGRAM ÉS SZERVEZÉS | PLANUNG UND ORGANISATION:
Husztli-Hambuch Dóra, Löwensohn Enikő, Nagy Márta, Sáróssi Bogáta,
Schäffer Anikó

DESIGN: Graphasel Design Studio
SAJTÓ | PRESSE: Tamás Dorka



facebook.com/szemrevalo

BUDAPEST
9.21.-30.

SZEGED
9.28.-10.04.

DEBRECEN
10.02.-06.

PÉCS
10.03.-10.07.

SZEMREVALÓ SEHENSWERT

ÚJ FILMEK
AUSZTRIÁBÓL,
NÉMETORSZÁGBÓL
ÉS SVÁJCBÓL

MŰVÉSZ MOZI
2017.9.21. - 30.

szemrevalofesztival.hu

FILMEK | FILME

FRITZ LANG ÚJRAGONDOLVA | FRITZ LANG NEU GEDACHT

- 2 Fritz Lang
- 3 Caligariól Hitlerig | Von Caligari zu Hitler
- 4 M – Egy város keresi a gyilkost | M – Eine Stadt sucht einen Mörder
- 5 Liliom

TÁRSADALMI TÖRÉSVONALAK | SOZIALE SEISMOGRAPHIEN

- 6 A fecske | Die Schwalbe
- 7 A tegnap virágai | Die Blumen von gestern
- 8 Ideges idegenek | Die Migrantigen
- 9 Isten hozott Németországban | Willkommen bei den Hartmanns
- 10 Marija

VÁLSÁGOK ÉS VÁLASZTÁSOK | KRISEN UND ENTSCHEIDUNGEN

- 11 Éjszakai műszak | Late Shift
- 12 Freddy/Eddy
- 13 Mérgezett egér | Wilde Maus
- 14 Napfogyatkozás | Finsteres Glück
- 15 Tizenhét | Siebzehn

LEGENDÁK NYOMÁBAN | DEN LEGENDEN AUF DER SPUR

- 16 Beuys
- 17 Dark Star – HR Giger világa | HR Gigers Welt
- 18 Katharina Luther
- 19 Peter Handke – Az erdőben vagyok. Lehet, hogy kések | Bin im Wald. Kann sein, dass ich mich verspäte

20 MŰSORTÁBLA | ZEITPLAN

KEDVES FILMBARÁTOK!

A filmgyártás nem ismer nemzeti határokat, a nyelvek annál inkább. A nyelvi határok azonban nem mindig esnek egybe nemzeti határokkal: így Ausztria, Svájc egy része és Németország egy nyelven osztozik. Nekünk, osztrákoknak, svájciaknak és németeknek ez mindenestre elég ok arra, hogy immár hat éve közösen tekintsük át az ideit és az elmúlt év német nyelvű filmtermését. Erről szól közös filmfesztiválunk, a **Szemrevaló | Sehenswert**. Feltűnő, hogy az aktuális filmek közül milyen sok foglalkozik történelmi személyiségekkel. Lehet, hogy ebben is az iránykeresés jut kifejezésre? A pillanatnyi összkép ugyanis meglehetősen homályos: van, aki Irakban keresi a gyökereit (*A fecske*), van menedékkérő, aki a család részévé válik (*Isten hozott Németországban*), mások az új identitásokkal űznek ironikus játékot (*Ideges idegenek*) – nemzetköziség itt is, ott is. Kérdés, hogyan tudunk boldogulni vele. Erre keresnek választ a filmek, szerencsére nem kevés humorral.

És természetesen 2017-ben is lesznek prominens vendégeink. A *Fritz Lang*, az *Ideges idegenek*, a *Napfogyatkozás* és a *Mérgezett egér* rendezőjével, Gordian Maug-gal, Arman T. Riahival, Stefan Haupttal és Josef Haderrel a vetítések után beszélgethetünk.

Szemrevaló | Sehenswert 2017 – 10 nap, 18 film, 31 vetítés: intenzív másfél hétnék nézünk elébe. Találkozunk a **Művész moziban** – azután pedig vidéken.

Michael Müller-Verweyen (a szervezők nevében)

LIEBE FILMFREUNDE,

Filmproduktionen kennen keine nationalen Grenzen. Sprachen aber durchaus. Doch auch diese stimmen bisweilen nicht mit den nationalen Grenzen überein: so teilen Österreich, Teile der Schweiz und Deutschland eine gemeinsame Sprache. Grund genug für uns Österreicher, Schweizer und Deutsche jedenfalls seit 6 Jahren jährlich einen gemeinsamen Blick auf das deutschsprachige Filmschaffen dieses und des vergangenen Jahres zu werfen. Das tun wir mit **Szemrevaló | Sehenswert**. Auffällig, wie stark in den aktuellen Produktionen die Neubeschäftigung mit historischen Personen ist. Ist es Orientierungssuche, die das treibt? Denn die Zeiten geben ein unklares Bild: die Suche nach den eigenen Wurzeln im Irak (*Die Schwalbe*), ein Asylbewerber, der nun Teil der eigenen Familie wird (*Willkommen bei den Hartmanns*) und ein lustig-hintergründiges Spiel mit den neuen Identitäten (*Die Migrantigen*) – Internationalismus überall, und wie wir damit umgehen. Das alles beschäftigt uns im Film, und das durchaus mit Humor.

Und natürlich gibt es auch 2017 prominente Gäste. Mit den Regisseuren von *Fritz Lang*: Gordian Maugg, von den *Migrantigen*: Arman T. Riahi, von der *Wilden Maus*: Josef Hader und von *Finsteres Glück*: Stefan Haupt können Sie im Anschluss an die Vorführung diskutieren.

Szemrevaló | Sehenswert 2017 – das sind 18 Filme und 31 Aufführungen in 10 Tagen: Durchhaltevermögen ist gefragt, wir sehen uns im **Művész mozi** – und danach geht es landeinwärts.

Michael Müller-Verweyen (für die Veranstalter)



© Belle Epoque Films

FRITZ LANG

D, 2015, 104 PERC, FEKETE-FEHÉR, DRÁMA

RENDEZŐ: GORDIAN MAUGG

SZEREPLŐK: HEINO FERCH, THOMAS THIEME, SAMUEL FINZI,
JOHANNA GASTDORF, LISA CHARLOTTE FRIEDERICH

wfilm.de/fritz-lang

német nyelven, magyar felirattal

1930-at írunk: a némafilmjeiről már híres rendező, Fritz Lang alkalmas anyagot keres hangosfilmjéhez. A zajos Berlinből Düsseldorfba utazik, ahol közvetlen közelről kísérheti figyelemmel a neves bűnügyi tanácsos, Gennat nyomozását, aki egy brutális sorozatgyilkos után folytat hajtóvadászatot. Langot az idegen környezetben utoléri saját múltja és feltárulnak előtte a minden emberben ott rejlő mélységek. A *Fritz Lang* tisztelgés a 40 éve elhunyt rendező előtt: miközben a remekmű, az *M - Egy város keresi a gyilkost* keletkezéséről szól, virtuóz módon szövi thrillerré a tényeket és a legendát.

Auf der Suche nach einem passenden Stoff für seinen ersten Tonfilm reist Regisseur Fritz Lang 1930 aus dem turbulenten Berlin nach Düsseldorf, um bei den polizeilichen Ermittlungen des bekannten Kriminalrats Gennat über einen brutalen Serienmörder dabei zu sein. Doch in der fremden Umgebung wird er von seiner Vergangenheit eingeholt und steht vor unerwarteten Abgründen: seinen eigenen und denen in uns allen. *Fritz Lang* ist eine Hommage an den vor 40 Jahren verstorbenen Regisseur: ein Film über die Entstehung des Meisterwerks *M - Eine Stadt sucht einen Mörder*, eine furiose Mischung aus Legende und Tatsachen, ein Kriminal-Thriller in Schwarz-Weiß.

09.21-ÉN VENDÉGÜNK A RENDEZŐ, GORDIAN MAUGG



© Deutsche Kinemathek Berlin

CALIGARITÓL HITLERIG | VON CALIGARI ZU HITLER

D, 2014, 119 PERC, DOKUMENTUMFILM

RENDEZŐ: RÜDIGER SUCHSLAND

caligarihitler.net/

német nyelven, angol felirattal, magyar hangalámondással

„Mit tud a mozi, amit mi nem tudunk?” – kérdezi Rüdiger Suchsland filmkritikus, és a weimari köztársaság filmjeiből kiolvasható lélektani struktúrákat vizsgálja – egy olyan társadalom mozgóképi lenyomatait keresi, amelyet a háború és világvég rémképei taszítottak depresszióba. A témához a német film mai nagy rendezői, Fatih Akin és Volker Schlöndorff is hozzászólnak. A háttérből persze, mint azt már a cím is jelzi, Siegfried Kracauer dirigál.

„Was weiß das Kino, was wir nicht wissen?” – fragt Filmkritiker Rüdiger Suchsland und untersucht die psychologischen Strukturen im Film der Weimarer Republik – eine Zeit, die von den Ängsten einer ganzen Gesellschaft vor Krieg und Weltuntergang geprägt war. Auch Regisseure wie Fatih Akin und Volker Schlöndorff werden dazu befragt. Man merkt schon am Titel, dass da Siegfried Kracauer im Hintergrund steht.



© Horst von Harbou - Deutsche Kinemathek

© Park Circus, Fox

M - EGY VÁROS KERESI A GYILKOST | EINE STADT SUCHT EINEN MÖRDER

D, 1931, 111 PERC, FEKETE-FEHÉR, DRÁMA
RENDEZŐ: FRITZ LANG, SZEREPLŐK: PETER LORRE, ELLEN
WIDMANN, INGE LANDGUT, GUSTAF GRÜNDGENS, FRIEDRICH
GNASS, PAUL KEMP, ERNST STAHL-NACHBAUR

wfilm.de/m/

német nyelven, angol felirattal, magyar hangalámondással

Egy gyerekgyilkos tartja nyugtalanságban a lakosságot, és az alvilág is felbolydul. Míg a rendőrség a tényekből kiindulva akar nyomára jutni, a koldusok és csibészek szervezete saját beszűgött állítja hadba. A sarokba szorított gyilkos egy takarékpénztár épületébe menekült, ahol csak az utolsó pillanatban kerüli el a morbid alvilági népbíróság halálos ítéletét, és jut az állami igazságszolgáltatás kezére. Lang első hangosfilmje a háború előtti német film egyik abszolút remekműve. Utalásai a weimari köztársaság társadalmi légkörére nyilvánvalóak, az embervadászat és tömeghisztéria szarkasztikus ábrázolását a nácik nem ok nélkül érezték felforgatónak.

Ein Kindermörder beunruhigt die Bevölkerung und versetzt auch die Unterwelt in Aufregung. Während die Polizei dem Täter durch Indizien auf die Spur kommen will, sendet die Bettler- und Ganovenorganisation ihre Spitzel aus. In die Enge getrieben, flieht der Mörder in ein Sparkassengebäude, wo er nur in letzter Minute vor dem Todesurteil eines makabren Unterwelttribunals bewahrt und der staatlichen Justiz übergeben werden kann. Langs erster Tonfilm gehört zu den Meisterwerken des deutschen Vorkriegskinos. Verweise auf das gesellschaftliche Klima der Weimarer Republik sind augenfällig, die sarkastischen Schilderungen von Menschenjagd und Massenhysterie wurden von den Nationalsozialisten später nicht ohne Grund als subversiv empfunden.

LILIOM

F, 1934, 118 PERC, FEKETE-FEHÉR, DRÁMA
RENDEZŐ: FRITZ LANG, ÍRÓ: MOLNÁR FERENC
SZEREPLŐK: CHARLES BOYER, MADELEINE OZERAY,
PIERRE ALCOVER, ROBERT TOUTAIN

francia nyelven, angol felirattal, magyar hangalámondással

A könnyelmű Liliom kikiáltó egy vásári körhintánál. Szerelmese, a csendes Juli gyereket vár tőle. A hintáslegényt egy rablás bűne is terheli, s végül a kötelezettségek és a felelősségre vonás elől az öngyilkosságba menekül. Az angyalok ítélőszéke egy menyeyei utójátékban tárgyalja az esetet. Fritz Lang, miután 1933-ban elhagyta a hitleri Németországot, egy évig Franciaországban élt, ott készítette filmet Molnár Ferenc színművéből. A filmtörténeti különlegesség a mozikban rendkívül ritkán látható. Tessék, csak tessék! Ne szalassza el!

Der leichtsinnige Liliom, Jahrmarktsausrufer bei einem Karussellunternehmen, wird von der zurückhaltenden Julie geliebt, die ein Kind von ihm erwartet. Der irdischen Verantwortung für seine Familie und seine Taten – er hat einen Raubüberfall verübt – entzieht er sich durch Selbstmord. Ein Tribunal der Engel beschäftigt sich in einem himmlischen Nachspiel mit dem Fall. Nachdem er 1933 Nazi-Deutschland verlassen hatte, verbrachte Fritz Lang etwa ein Jahr in Frankreich, wo er den auf dem Bühnenstück von Ferenc Molnár basierenden Film inszenierte. Eine einmalige Gelegenheit, diese Rarität der Filmgeschichte zu sehen.

A VETÍTÉS UTÁN KEREKASZTAL-BESZÉLGETÉS FRITZ LANGRÓL ÉS KORÁRÓL

CH, 2016, 102 PERC, DRÁMA

RENDEZŐ: MANO KHALIL

SZEREPLŐK: MANON PFRUNDER, ISMAIL ZAGROS,
DEJIN CEMIL, BANGIN ALI
dieschwalbe.chnémet, angol, kurd nyelven, német felirattal,
magyar hangalámondással

Mira, a fiatal svájci nő gyökereit keresve az iraki Kurdistanba utazik. Ott terrorizmussal, háborús bűnökkel és önbíráskodással szembesül, de találkozik a szerelemmel is. Mano Khalil road movie-ja Kurdistan lélegzetelállító tájain át kalauzol el egy konfliktusoktól terhes régió politikai valóságába. „Képileg magával ragadó dráma légiesen költői történetészövessel” – írja a filmről a *Neue Luzerner Zeitung*.

Auf der Suche nach ihren Wurzeln begibt sich die junge Schweizerin Mira ins irakische Kurdistan. Dort wird sie mit Terrorismus, Kriegsverbrechen und Selbstjustiz konfrontiert, aber auch mit der Liebe. Ein Road-Movie durch die atemberaubenden Landschaften Kurdistans mitten hinein in die politische Aktualität einer von Konflikten gebeutelten Region. „Ein bildhaftes Drama mit luftig poetischen Fäden” – schreibt die *Neue Luzerner Zeitung*.

D-A, 2016, 126 PERC, VÍGJÁTÉK

RENDEZŐ: CHRIS KRAUS, SZEREPLŐK: LARS EIDINGER,
ADÈLE HAENEL, HANNAH HERZSPRUNG, SIGRID MARQUARDT
die-blumen-von-gestern.de

német nyelven, magyar felirattal

A holokauszt-kutató Toto épp élete legsúlyosabb válságának közepette kap új asszisztentst. A francia lány, Zazie zsidó származású, és erősen germanofóbiás. Bolondos történet egy érdekes kérdésről: mi történik, ha a német genocídiumot olyan emberek kutatják, akik érzelmileg labilisak, származásuk és életmódjuk reménytelenül elválasztja őket egymástól, és mégis szerelmesek egymásba? „Kraus párbeszédei gyorsaságukkal és sziporkázásukkal már-már Woody Allent idézik. Bennük képeződik le a szereplők kétségbeesett körözése saját maguk és egymás körül.” (*Die Zeit*)
Tipp: Chris Kraus új regénye, *Das kalte Blut* megtalálható a Goethe Intézet könyvtárában.

Mitten in seiner tiefsten Lebenskrise gerät der Holocaust-Forscher Toto an die französische Assistentin Zazie, jüdischer Herkunft und mit ausgeprägter Teutonen-Phobie. Eine aberwitzige Geschichte über die Frage: Was passiert, wenn der deutsche Völkermord von Leuten erforscht wird, die emotional labil, durch Herkunft und Lebensart auf unvereinbare Weise getrennt und dennoch ineinander verliebt sind? „Kraus’ Dialoge sind von fast schon Woody Allen’scher Brillanz und Schnelligkeit. In ihnen bilden sich die verzweifelten Suchbewegungen der Figuren ab.” (*Die Zeit*)
Ein Tipp: Chris Kraus ist auch als Schriftsteller tätig, seinen Roman *Das kalte Blut*, finden Sie in der Bibliothek des Goethe-Instituts.

Tokiói Nemzetközi Filmfesztivál 2016, legjobb film

© Columbus Film AG

© Edith Held, Four Minutes Filmproduktion



A, 2017, 98 PERC, VÍGJÁTÉK, RENDEZŐ: ARMAN T. RIAHI
SZEREPLŐK: FARIS RAHOMA, ALEKSANDAR PÉTROVIC,
DORIS SCHRETMAYER, JOSEF HADER
diemigrantigen.at

német nyelven, magyar felirattal

Politikailag inkorrekt vígjáték hamis identitásokról és az „igazi” külföldiekről – már ha egyáltalán léteznek ilyenek: Marko és Benny úgynevezett „migrációs háttérrel” rendelkező bécsiek, akik teljesen integrálódtak. Annyira, hogy szinte már nem is tartják őket idegeneknek – ha csak Benny fekete haja nem volna. Egy ambiciózus szerkesztőné Bécs vegyes etnikumú külvárosi negyedében keres szereplőket tévés doku-sorozatához, és mikor külsejük alapján megszólitja Markót és Bennyt, ők fapofával piti bűnöző migránsoknak adják ki magukat. Hogy ne derüljön ki a hazugság, klisékből és előítéletekből második identitást építenek maguknak. És miközben rájátszva a sztereotípiákra, sikerre viszik a dokumentumsorozatot, egyúttal első ízben szembesülnek azzal, hogy milyen rögös tud lenni a beilleszkedés útja.

Eine politisch unkorrekte Komödie über falsche Identitäten und „echte” Ausländer – falls es die überhaupt gibt: Marko und Benny, zwei Wiener mit sogenanntem „Migrationshintergrund”, sind vollständig integriert. So sehr, dass sie kaum noch als fremd wahrgenommen werden – wären da nicht Bennys schwarze Haare. Als die beiden aufgrund ihres Aussehens in einem ethnisch durchmischten Wiener Vorstadtviertel von einer ambitionierten TV-Redakteurin, die nach Protagonisten für ihre TV-Doku-Serie sucht, angesprochen werden, geben sie sich als kleinkriminelle und abgebrühte Migranten aus. Damit ihre Lüge nicht auffliegt, bauen sie sich eine zweite Identität auf, die aus Stereotypen und Vorurteilen besteht. Und während die beiden durch die Bedienung der Klischees die Doku-Serie zum Erfolg machen, setzen sie sich gleichzeitig zum ersten Mal mit den echten Integrationsschicksalen auseinander.

9.29-ÉN VENDÉGÜNK A RENDEZŐ, ARMAN T. RIAHI

© Golden Girls



D, 2016, 116 PERC, VÍGJÁTÉK, RENDEZŐ: SIMON VERHOEVEN
SZEREPLŐK: SENTA BERGER, HEINER LAUTERBACH, FLORIAN
DAVID FITZ, PALINA ROJINSKI, ERIC KABONGO, ELYAS M'BAREK
Magyarországon forgalmazza az ADS Service

német nyelven, magyar felirattal

Angelika Hartmann egy menekültszálló meglátogatása után elhatározza, hogy befogadja magukhoz Diallót, a nigériai menedékkérőt. Férje, Richard nem túl lelkes az ötlettől. A vendég érkezése valóban jókora felbolydulással és számos félreértéssel jár. A házastársi béke felett egyre sötétebb felhők gyülekeznek... A film „sziporkázó poénjai mindvégig a realpolitikai viszonyokat veszik célba, és Verhoeven érzékenyen mutat rá a német befogadó kultúrában rejlő komikus kettősségre, a szolidaritás és kulturális csőllátás közötti disszonanciára.” (epd film)

Angelika Hartmann beschließt nach dem Besuch eines Flüchtlingsheims den nigerianischen Asylbewerber Diallo aufzunehmen, sehr zum Unmut ihres Mannes Richard. Die Ankunft des Gastes bringt auch manche Turbulenzen und Missverständnisse mit sich. Bald geraten Ehe- und Haussegen bei den Hartmanns in eine bedenkliche Schiefelage... Der Film spielt „mit schnellen Pointen immer wieder auf die realpolitischen Verhältnisse an und spürt gekonnt die komischen Dissonanzen zwischen Mitgefühl und kultureller Ignoranz in der bundesdeutschen Willkommenskultur auf.“ (epd film)

Bajor Filmdíj 2017, produceri fődíj

Német Filmdíj 2017, a legnézettebb filmnek járó Lola

© Warner Bros.



CH-D, 2016, 100 PERC, DRÁMA
 RENDEZŐ: MICHAEL KOCH
 SZEREPLŐK: MARGARITA BREITKREIZ, GEORG FRIEDRICH,
 SAHIN ERYILMAZ, OLGA DINNIKOVA
marija.pandorafilm.com

német és ukrán nyelven, angol felirattal, magyar hangalámondással

Egy fiatal ukrán nő, Marija takarítóként keresi kenyerét egy dortmundi szállodában, és közben saját fodrászszalonról álmodik. Minden hónapban félretesz egy kis pénzt, ám amikor egyik napról a másikra felmondanak neki, az álom messze száll. Munka nélkül és anyagilag megszorulva, kénytelen más lehetőségek után nézni. Ennek során nemcsak testét, de emberi kapcsolatait és saját érzelmeit is képes alárendelni a kitűzött célnak. „Michael Koch első játékfilmje a Dardennes fivérek száraz stílusában, szuggesztíven és élethűen mutatja be a bevándorlók kiszolgáltatottságát” – írja az *Outnow.ch*.

Marija, eine junge Ukrainerin, verdient sich ihren Lebensunterhalt als Reinigungskraft in einem Hotel in Dortmund, träumt jedoch von einem eigenen Friseursalon. Monatlich legt sie etwas Geld beiseite, als eine fristlose Kündigung ihren Traum in weite Ferne rückt. Ohne Arbeit und finanziell unter Druck sieht sie sich dazu gezwungen, nach anderen Möglichkeiten Ausschau zu halten. Dabei ist sie bereit ihren Körper, ihre sozialen Beziehungen und zuletzt die eigenen Gefühle dem erklärten Ziel unterzuordnen. „Im nüchternen Stil der Dardennes-Brüder zeigt der Schweizer Michael Koch in seinem ersten Spielfilm das Immigrantens-Prekariat am Beispiel Dortmunds eindrücklich und detailgetreu” – schreibt *Outnow.ch*.

© Pandora Film



CH-GB, 2016, 80-110 PERC, INTERAKTÍV THRILLER
 RENDEZŐ: TOBIAS WEBER, SZEREPLŐK: JOE SOWERBUTTS,
 RICHARD DURDEN, HARUKA ABE, JOEL BASMAN
lateshift-movie.com

angol nyelven, német felirattal, magyar hangalámondással

Mattnak, a tehetséges egyetemistának bizonyítania kell ártatlanságát, miután arra kényszerítették, hogy részt vegyen egy londoni aukciós ház elleni rablásban. A hálóból, amelybe belegabalyodott, csak úgy tud szabadulni, ha nekivág egy kockázatos, kalandos útnak. A folytatásról a nézőtérben ülők együtt döntenek: az interaktív film nézői mobiltelefonjukon szavazhatnak a főszereplő következő lépéseiről, miközben a film zökkenőmentesen megy tovább. A *Late Shift* az első olyan játékfilm, amely a CtrlMovie interaktív formátumban készült, amely a filmet a számítógépes játékok világával ötvözve nyújt különleges élményt.

Matt, ein begabter Student, muss seine Unschuld beweisen, nachdem er gezwungen wurde, sich an einem gewagten Raub in einem namhaften Londoner Auktionshaus zu beteiligen. Um sich aus dem Netz, in das er sich verstrickt hat, zu befreien, begibt er sich auf eine abenteuerliche Reise. Welche Handlungsentscheidungen wird das Publikum im Saal treffen? Dieser interaktive Film-Event bietet eine einzigartige Erfahrung: Via Handy können die Zuschauer Entscheidungen für den Protagonisten treffen, während der Film nahtlos weiterläuft. *Late Shift* ist die erste Spielfilmproduktion im neuartigen interaktiven Filmformat CtrlMovie, welches ein außergewöhnliches Erlebnis zwischen Film und Game bietet.

A szavazáshoz szükséges applikáció ingyen letölthető innen | Die App zur Abstimmung ist gratis hier herunterzuladen:



vagy | oder:



© CtrlMovie



FREDDY/EDDY

D, 2016, 95 PERC, THRILLER
 RENDEZŐ: TINI TÜLLMANN
 SZEREPLŐK: FELIX SCHÄFER, JESSICA SCHWARZ,
 BURGHART KLAUßNER, ROBERT STADLOBER
freddyeddy.de

német nyelven, angol felirattal, magyar hangalámondással



© Tini Tüllmann

Freddy élete legfeketébb napjait éli: felesége beperli, mert állítólag megverte őt, s nyolcéves fia nevelési jogát is el akarják venni tőle. Váratlanul felbukkan Freddy képzeletbeli barátja gyerekkori éveiből, Eddy. A megtévesztésig hasonlít Freddyre, és színre lépése óta szörnyűnél szörnyűbb dolgok történnek. De hogyan lehet bizonyítani, hogy valaki, akit igazában csak kitaláltunk magunknak, valóban létezik? „... rémálom a bajor Alpok csúcsai között” – írja a *Der Spiegel* a lélektani thrillerről.

Freddy erlebt den schwärzesten Tag seines Lebens: Von seiner Frau angeklagt, sie geschlagen zu haben, soll ihm auch das Sorgerecht für seinen 8-jährigen Sohn entzogen werden. Plötzlich taucht Eddy, sein imaginärer Freund aus Kindheitstagen, auf. Er gleicht Freddy aufs Haar und seit seinem Erscheinen passieren lauter schreckliche Dinge. Doch wie soll man beweisen, dass es jemanden gibt, den man sich eigentlich nur ausgedacht hat? „...ein Nachtmahr unter bayerischen Alpengipfeln” – so *Der Spiegel* über den Psychothriller.

Hofer Filmtage 2016, Heinz Badewitz díj
 Achtung Berlin Festival 2016, legjobb rendezés és legjobb gyártás

09.22. 20:45, 09.27. 18:00

MÉRGEZETT EGÉR | WILDE MAUS

A-D, 2017, 103 PERC, VÍGJÁTÉK, RENDEZŐ: JOSEF HADER
 SZEREPLŐK: GEORG FRIEDRICH, JOSEF HADER, PIA HIERZEGGER, JÖRG HARTMANN
 Magyarországon forgalmazza a Cirkofilm
wildemaus.derfilm.at

német nyelven, magyar felirattal



© Wega Film

Amikor Georg ötvenévesen elveszíti zenekritikusi állását egy bécsi újságnál, eltitkolja a dolgot fiatal felesége, Johanna elől, akinek minden gondolatát csak az tölti ki, hogyan eshetne teherbe. Georg éjjeli bosszúhadjáratot indít volt főnöke ellen, amely apró anyagi károkozással indul, de aztán nagyobb merényletekig fokozódik. Napközben a bécsi Vidámparkban, a Praterben tölti az idejét, ahol találkozik volt osztálytársával, a szintén munkanélküli Erichhel. Vele és román barátnőjével, Nicolettával nekilátnak egy hullámvasút felújításának. Elég néhány nap, és Georg élete teljesen kifordul a sarkaiból. Josef Hadert, a legendás osztrák filmszínészt a tavalyi SZEMREVALÓN Stefan Zweig szerepében csodálhattuk meg. A *Mérgezett egér* az első rendezése.

Als der fünfzigjährige Georg seinen Job als Musikkritiker bei einer Wiener Zeitung verliert, verheimlicht er dies seiner jüngeren Frau Johanna, deren Gedanken nur ums „Kinderkriegen“ kreisen. Er startet nächtliche Rachefeldzüge gegen seinen ehemaligen Chef, die als kleine Sachbeschädigungen beginnen, sich dann aber zu größeren Anschlägen steigern. Tagsüber verbringt er seine Zeit im Wiener Prater und trifft dort seinen ehemaligen Mitschüler Erich, der ebenfalls arbeitslos ist. Gemeinsam mit ihm und seiner rumänischen Freundin Nicoletta beginnt er eine alte Achterbahn zu renovieren. Innerhalb von wenigen Tagen gerät sein Leben vollkommen aus allen Fugen. Josef Hader, den legendären österreichischen Schauspieler, konnten wir beim letzten SEHENSWERT Filmfestival in der Rolle von Stefan Zweig bewundern. *Wilde Maus* ist sein Regiedebut.

9.22-ÉN VENDÉGÜNK A RENDEZŐ-FORGATÓKÖNYVÍRÓ-
 FŐSZEREPLŐ, JOSEF HADER

VÁLSÁGOK ÉS VÁLASZTÁSOK

09.22. 20:00

CH, 2016, 114 PERC, DRÁMA, RENDEZŐ: STEFAN HAUPT
SZEREPLŐK: ELENI HAUPT, NOÉ RICKLIN, ELISA PLÜSS,
CHIARA CARLA BÄR
darkfortune-film.com/film.html

svájci német nyelven, magyar felirattal



© Xenix Films

Eliane Hess pszichológust késő éjjel riasztják a kórházban fekvő nyolcéves Yveshez. A kisfiú egyedüli túlélője egy autóbalesetnek, melyben egész családját elvesztette. A pszichológusnőt mélyen megrendíti a fiúcska sorsa. Láthatatlan kötelék szövődik közöttük, és lassan elmosódik a határ hivatás és magánszféra között. A *Napfogyatkozás* gyöngéd, a legkevésbé sem mindennapi történet összetartozásról, meghittségről és szeretetről, valamint a bátorságról, sorsunk felvállalásáról. A rendező, Stefan Haupt közönségünk jó ismerőse: előző filmje, *A kör* a 2015-ös SZEMREVALÓ egyik slágere volt.

Spät nachts wird die Psychologin Eliane Hess ins Krankenhaus an das Bett des achtjährigen Yves gerufen. Der Knabe hat als einziger seiner Familie einen Autounfall überlebt. Eliane ist gleichzeitig erschüttert und gebannt vom Schicksal des Jungen. Ein unsichtbares Band webt sich um die beiden und verwischt die Grenze zwischen Beruflichem und Privatem. *Finsteres Glück* erzählt eine zarte, höchst ungewöhnliche Geschichte über Zugehörigkeit, Geborgenheit und Liebe und über den Mut, sich schonungslos dem eigenen Schicksal zu stellen. Der neue Film von Regisseur Stefan Haupt, dessen Film *Der Kreis* ein großer Hit vom SEHENS WERT 2015 war.

09.23-ÁN VENDÉGÜNK A RENDEZŐ, STEFAN HAUPT

A, 2017, 109 PERC, DRÁMA, RENDEZŐ: MONJA ART
SZEREPLŐK: ELISABETH WABITSCH, ANAELLE DÉZSY, ALEXANDRA
SCHMIDT, CHRISTOPHER SCHÄRF
siebzehn-derfilm.at

német nyelven, angol felirattal, magyar hangalámondással



© Edition Salzgeber

„Ha őszinte vagy magadhoz, pontosan tudod: nemigen lesz egyhamar ennél jobb csajod.”
(részlet a Wanda osztrák popzenekar *Szakítani nehéz* című dalából)

Monja Art osztrák rendező első játékfilmje beteljesületlen vágyakról, az első szexuális élményekről, a szerelemben úzó hatalmi játékokról és a saját identitás fokozatos fölfedezéséről szól. Az erősen önéletrajzi indíttatású film egy alsó-ausztriai kisvárosban, Lanzenkirchenben játszódik. Monja Art érzékenyen, humorral és biztos kézzel rajzolja meg a meghatározó fiatalkori évek eufóriáját és fájdalmát, a viszonzatlan szerelem és az általános létbizonytalanság érzését.

„Du weißt es, wenn du dir ehrlich bist, genau: So schnell findest du sicher nicht eine bessere Frau.”
(die österreichische Popgruppe Wanda: *Auseinandergelien ist schwer*)

Das Spielfilmdebüt der österreichischen Regisseurin Monja Art erzählt von unerfüllten Sehnsüchten, ersten sexuellen Erfahrungen, Machtspielen in der Liebe und dem Herantasten an die eigene Identität. Der Film spielt in der niederösterreichischen Kleinstadt Lanzenkirchen und ist stark autobiografisch geprägt. Die Regisseurin vermittelt subtil, humorvoll und mit genauem Blick die Euphorie und den Schmerz dieser so prägenden Jugendzeit, dieses Gefühl der unerwiderten Liebe und des Nichtwissens, woran man ist.

Max Ophüls Preis 2017, legjobb film, legjobb fiatal színész
Carl Mayer Drehbuchpreis 2017, legjobb forgatókönyv

D, 2017, 107 PERC, DOKUMENTUMFILM
 RENDEZŐ: ANDRES VEIEL
 KÖZREMŰKÖDIK: RHEA-THÖNGES-STRINGARIS,
 CAROLINE TISDALL, FRANZ JOSEPH VAN DER GRINTEN,
 JOHANNES STÜTTGEN, KLAUS STAECK
beuys-der-film.de

német nyelven, magyar felirattal

Joseph Beuys: a kalapos ember a filmekkel meg a zsírsarkokkal. 30 évvel a halála után ma olyan látnokként hat, aki megelőzte, és máig megelőzi korát. Andres Veiel filmje magát a művészt szólaltatja meg. Számos, eddig ismeretlen képi és hangzó dokumentumból asszociatív, transzparens portrét rajzol, és Beuys példáját követi, amennyiben állítások megfogalmazása helyett inkább tereket nyit a gondolkodáshoz. Beuys bokszol, társalog, kiokít, művészetet magyaráz egy halott nyúlak, és azt kérdezi: „Önök talán nevetés nélküli forradalmat akarnak csinálni?”

Joseph Beuys: der Mann mit dem Hut, dem Filz und der Fettecke. 30 Jahre nach seinem Tod erscheint er uns als Visionär, der seiner Zeit voraus war und immer noch ist. Andres Veiel erteilt dem Künstler selbst das Wort. Aus zahlreichen bisher unerschlossenen Bild- und Tondokumenten montiert er ein assoziatives, durchlässiges Porträt, das, wie der Künstler selbst, eher Ideenräume öffnet als Statements verkündet. Beuys boxt, parliert, doziert, erklärt dem toten Hasen die Kunst und fragt: „Wollen Sie eine Revolution ohne Lachen machen?”

09.28-ÁN VENDÉGÜNK RHEA THÖNGES-STRINGARIS



© zero one film, Ute Klophaus

2014, CH, 95 PERC, DOKUMENTUMFILM, RENDEZŐ: BELINDA SALLIN
 SZEREPLŐK: HANSRUEDI „HR” GIGER, CARMEN MARIA GIGER,
 STANISLAV GROF
darkstar-movie.com

svájci német, német és angol nyelven, német felirattal,
 magyar hangalámondással

16 ÉVEN FELÜLIEKNEK AJÁNLJUK!

Ki is tulajdonképpen HR Giger, a svájci képzőművész? Milyen ember rejtőzik az ijesztő, zavarba ejtő, esztétikailag mégis meggyőző alakok és lények mögött? Portréfilm a nemzetközileg elismert és vitatott festőről, szobrászról, építészről, formatervezőről, az Alien figurájának Oscar-díjas megalkotójáról. HR Giger röviddel a forgatás után meghalt, Belinda Sallin a művész utolsó napjait vette filmre. „A *Dark Star* olyan film lett, amely még azoknak is érdekes, akik Giger munkásságát nem kedvelik” – írja a *Züritipp*.

Wer ist eigentlich der Schweizer Künstler HR Giger? Was für ein Mensch steht hinter den furchterregenden, verstörenden, aber auch ästhetischen Gestalten und Wesen? Ein Film mit und über den international verehrten und umstrittenen Maler, Skulpteur, Architekten, Designer, Oscar-Preisträger und Schöpfer der Alien Figur. HR Giger verstarb kurz nach den Dreharbeiten, Belinda Sallin filmte die letzten Tage des Künstlers. „*Dark Star* ist ein Film geworden, der sogar für Leute interessant ist, die Gigers Werk nicht mögen” – so der *Züritipp*.



© Frenetic Films

KATHARINA LUTHER

D, 2017, 105 PERC, DRÁMA
 RENDEZŐ: JULIA VON HEINZ
 SZEREPLŐK: KAROLINE SCHUCH, DEVID STRIESOW,
 LUDWIG TREPTE
katharinaluther.daserste.de

német nyelven, magyar hangalámondással

Luther, a tökéletes férj – nem így ismerjük a nagy reformátort. Katharina von Bora és Martin Luther 1525. június 13-án házasodnak össze. Az egykori apácából a 16. század egyik legismertebb női személyisége lesz. A nők és a férfiak egyformán értékesek – állítja Luther, és hirdeti az egész birodalomban. Katharina feleségként tekintélyes gazdasszonyá és egyenjogú beszélgetőtársá lép elő, amint azt Luther Budapesten őrzött 1542-es végrendelete is tanúsítja.

Luther, der perfekte Ehemann – so kennen wir ihn nicht. Katharina von Bora und Martin Luther heiraten am 13. Juni 1525. Aus der ehemaligen Nonne wird eine der prominentesten Frauen des 16. Jahrhunderts. Frauen und Männer sind gleich viel wert – behauptet Luther und verbreitet es im ganzen Reich. Als seine Ehefrau wird Katharina zur angesehenen Wirtschaftlerin und zur gleichberechtigten Gesprächspartnerin, wie es auch Luthers in Budapest aufbewahrtes Testament von 1542 beweist.



PETER HANDKE – AZ ERDŐBEN VAGYOK. LEHET, HOGY KÉSEK | BIN IM WALD. KANN SEIN, DASS ICH MICH VERSPÄTE

D, 2016, 89 PERC, DOKUMENTUMFILM, RENDEZŐ: CORINNA BELZ
 SZEREPLŐK: PETER HANDKE, AMINA HANDKE, LÉOCADIE HANDKE
bin-im-wald.de

német és francia nyelven, angol felirattal

Peter Handke osztrák író hosszú évek óta Párizs környéki házában él. Itt kezdődik Corinna Belz dokumentumfilmje Peter Handke gondolat-, munka- és életvilágáról. Belz azt vizsgálja, hogyan ír a szerző, hogyan alakítja át művészetté megfigyeléseit, és hogyan vet számot az élet nagy kérdéseivel. „Ebben a filmben minden játék: játék megközelítés és megnyilatkozás között. A film egyúttal persze a kettő közötti határokról, a megközelíthetőségről is szól” – írja a *Zeit*.

Seit vielen Jahren lebt und arbeitet der österreichische Schriftsteller Peter Handke in seinem Haus in einer Pariser Vorstadt. Hier beginnt der Film von Corinna Belz über Peter Handkes Denk-, Arbeits- und Lebenswelt. In dem Dokumentarfilm untersucht sie, wie der Autor schreibt, wie er seine Beobachtungen in Kunst verwandelt und sich mit den großen Fragen des Lebens auseinandersetzt. „Alles in diesem Film ist ein Spiel zwischen Annäherung und Offenbarung. Und natürlich über die Grenzen von beidem. Ein Film über Nahbarkeit“ – schreibt *Die Zeit*.

MŰSORTÁBLA | ZEITPLAN

09.21. CSÜTÖRTÖK			19:30 FRITZ LANG 104' ●	
09.22. PÉNTEK	18:00 Marija 100'	18:30 Caligariól Hitlerig Von Caligari zu Hitler 119'	20:00 Mérgezett egér Wilde Maus 98' ●	20:45 Freddy/Eddy 95'
09.23. SZOMBAT	18:00 M - Egy város keresi a gyilkost Eine Stadt sucht einen Mörder 111'	18:30 Tizenhét Siebzehn 109'	20:15 Napfogyatkozás Finsteres Glück 114' ●	20:45 Isten hozott Németországban Willkommen bei den Hartmanns 116'
09.24. VASÁRNAP	18:00 Katharina Luther 105'	18:30 Liliom 118' ●	20:15 A tegnap virágai Die Blumen von gestern 126'	
09.25. HÉTFŐ	18:00 Tizenhét Siebzehn 109'		20:15 Fritz Lang 104'	20:30 Marija 100'
09.26. KEDD	18:00 A fecske Die Schwalbe 103'	18:30 Peter Handke 89'	20:15 Beuys 107'	20:30 Dark Star - HR Giger világa HR Gigers Welt 95'
09.27. SZERDA	18:00 Freddy/Eddy 95'	18:30 Caligariól Hitlerig Von Caligari zu Hitler 119'	20:00 Éjszakai műszak Late Shift 80-110'	20:45 A tegnap virágai Die Blumen von gestern 126'
09.28. CSÜTÖRTÖK		18:30 Isten hozott Németországban Willkommen bei den Hartmanns 116'	19:00 Beuys 107' ●	20:45 Napfogyatkozás Finsteres Glück 114'
09.29. PÉNTEK			19:00 Ideges idegenek Die Migrantigen 98' ●	20:30 A fecske Die Schwalbe 103'
09.30. SZOMBAT	18:00 Ideges idegenek Die Migrantigen 98'	18:30 M - Egy város keresi a gyilkost Eine Stadt sucht einen Mörder 111'	20:00 Éjszakai műszak Late Shift 80-110'	

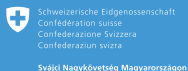


közönségtalálkozók

Jegyár: 1150 HUF
Kedvezményes jegyár
4 jegy egy időben
történő megváltása
esetén: 4200 HUF*
Jegyelővétel
szeptember 14-től

*Más kedvezmények
nem érvényesek.

SZERVEZŐK | VERANSTALTER



TÁMOGATÓK | MIT UNTERSTÜTZUNG VON



PORT.hu

MAGYAR NARANCS

HELYSZÍN | KINO

MŰVÉSZ MOZI
1066 BUDAPEST, TERÉZ KÖRÚT 30.
+36 1 459 5050
muveszmozi.hu

EGYÜTTMŰKÖDŐ PARTNEREK | KOOPERATIONSPARTNER

DEBRECEN: Deutsches Kulturforum Debrecen, Apolló mozi
PÉCS: Lenau Haus, Apolló mozi
SZEGED: Belvárosi mozi

A debreceni, pécsi és szegedi vetítésekhez saját műsorfüzet készül. | Für die Aufführungen in Debrecen, Pécs und Szeged siehe den gesonderten Prospekt und www.szemrevalofesztival.hu

IMPRESSZUM | IMPRESSUM

FELELŐS KIADÓ | VERANTWORTLICHE HERAUSGEBER:
Michael Müller-Verweyen, igazgató |
Leitung Goethe-Institut Budapest (V.i.S.d.P.)
Regina Rusz igazgató | Leitung Österreichisches Kulturforum
Dr. Peter Burkhard, Svájc magyarországi nagykövete |
Schweizerischer Botschafter

PROGRAM ÉS SZERVEZÉS | PLANUNG UND ORGANISATION:
Huszti-Hambuch Dóra, Löwensohn Enikő, Nagy Márta, Sáróssi Bogáta,
Schäffer Anikó

DESIGN: Graphasel Design Studio

SAJTÓ | PRESSE: Tamás Dorka



facebook.com/szemrevalo